



Lingua Custodia has developed Verto, a customised machine translation software specialised in the financial domain. It aims to reduce the time spent for in house translation or proofreading by 70%.

It was created in 2011 by two finance professionals and offers a solution to meet the needs of professionals requiring the translation of financial documents: Investment houses, major custody or investment banks, financial divisions within major corporations, service providers for financial Institutions and Language Service Providers (LSPs).

Having worked in the asset management industry during the 2007-2008 financial crisis, the founders of Lingua Custodia realized that communicating on a crisis mode in many languages when you don't have enough time to externalise translations to an external agency could be made more efficient if an intelligent tool was developed to help internal teams to spend less time translating themselves urgent brochures and technical documents.

The company was recognized as an innovative startup in 2013 by the French Ministry of research, labelled by the Paris based Finance Innovation cluster in 2014 and is a founding member of France FinTech, an association created in 2015.



## SMART TRANSLATIONS FOR SMART ORGANISATIONS

### Machine learning for Financial Translations



Many finance professionals end up translating financial documents that are too urgent or too technical to be efficiently externalised to a translation agency. Finance professionals all speak English and regularly have to translate back and forth with their native language.

If your organization has texts that have been translated in the past, you also have some language assets that could be used to "train" Verto, so that finance professionals can reduce the time they spend in internal translations by 70%.

Lingua Custodia gathers and processes the documents you have translated in the past in order to train Verto with your specific way of translating financial documents.

Verto has already been trained with mass amounts of financial documents but there are many ways to translate the same sentence and this is why it needs to learn the translation which is right for you. After a first training, you will be given access to Verto to test the translated output and validate the efficiency gains you will enjoy with the tool.

Verto is SaaS based and accessible through a simple and secure web interface with a personal client login which directs you to your customised engine. You can subscribe for a fixed monthly fee based on the volumes you expect to translate annually. To start a translation, you simply choose your source and target language, download your document (in Word, Powerpoint, Indesign, pdf ...) and click on "Translate".

Verto learns from your feedback and the quality of the output continually improves with time.

## How can machine learning be applied to financial translations?

Several automatic translation tools exist on the market. Among them, a distinction has to be made between the general language machine translation software, often relying on fixed dictionaries and grammatical rules and those specialized in a specific domain which can be fully customized thanks to machine learning.

Verto has the specific ability to “learn” from the texts previously translated by its users and to integrate the corrections made to the translation proposals. Verto is converting linguistic information into statistics in order to identify the series of words and sentences that are best suited for a translation in a specific domain for a specific user.

**Once Verto has been trained, it will allow a finance professional to translate an average of 6000 to 8000 words a day, instead of the average of 1500 to 2500 words per day that can be translated manually.**

## How does Lingua Custodia make life simpler for all those who translate financial documents?



**Translating industry standard regulatory documents**



**Translating company or team specific documents**



**Translating high volumes or confidential documents**



**Translating financial documents for translation agencies**



**Verto is already trained to translate financial documents such as fund prospectuses, regulatory reports, KIIDs...**



**Verto learns from your past translations and proposes texts in the target language that use your own unique terminology**



**Verto is secure, very powerful and able to handle large volumes of translation through a simple web-based interface**



**Verto can connect to a variety of professional computer assisted translation tools used by translation agencies**

### Contact us

Lingua Custodia  
1, place Charles de Gaulle  
78180 Montigny le Bretonneux  
France

[www.linguacustodia.finance](http://www.linguacustodia.finance)  
[contact@linguacustodia.com](mailto:contact@linguacustodia.com)

+33 1 30 44 04 23  
Contact us for a pilot test today!